

15 - Confession Time

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Stop it, Kayano! This isn't right!

[00:09] ---

I will just... kill this guy.

[00:14] ---

Once I put my mind to something,
I just keep on rolling.

[00:17] ---

She's not acting? Those are her true feelings?

[00:21] ---

In a mere 10 or 15 seconds of full-out battle,

[00:24] ---

her mind is already starting to
be taken over by the tentacles...

[00:27] ---

It's too late if they've
already taken her over that much.

[00:30] ---

Whether or not she accomplishes her revenge,

[00:33] ---

a few minutes after the end of the battle,

[00:35] ---

I think she'll die.

[00:37] ---

Kayano...

[00:39] ---

Die! Die! Die!

[00:43] ---

--Die! Die! Die!
--Koro Sensei... Kill me...

[00:47] ---

Help me...!

[00:54] ---

"Wait, just hang on a sec!"

[00:56] ---

I scream, but it gets me nowhere

[00:59] ---

I put all my strength into being afraid of

[01:02] ---

The limits that just kept on closing in

[01:05] ---

Reality is merciless

[01:07] ---

And time is especially tricky

[01:10] ---

*It's like someone's snatching away
the blanket I just can't sleep without*

[01:15] ---

We laughed and fretted

[01:21] ---

Over silly things, nonsensical things

[01:26] ---

Once the final bell rings out

[01:32] ---

The fun times will be over, too

[01:37] ---

Bye-bye, yesterday

[01:38] ---

365 days' worth of lessons shoved into bags

[01:44] ---

Like always, like it's "see you tomorrow"

[01:47] ---

Bye-bye, yesterday

[01:49] ---

365 days' worth of happenings

[01:53] ---

*If you've made me an adult,
don't be showing me tears*

[01:58] ---

Bye-bye, yesterday

[01:59] ---

365 days' worth of memories

[02:03] ---

Even if I grow up some more

[02:06] ---

They still won't fade a bit

[02:19] ---

*"15th Period: Confession Time"
"by Kirara Hazama"*

[02:22] ---

Die! Die! Die! Die!

[02:26] ---

Die!

[02:27] ---

Die!

[02:28] ---

Die!

[02:29] ---

Looks more like
she's gonna die--any minute now.

[02:33] ---

Can't we do anything?

[02:36] ---

Do we just stand by and
watch her get eaten away?

[02:40] ---

--Class!

--Whoa!

[02:41] ---

Koro Sensei?!

[02:42] ---

Why just your face?

[02:44] ---

It's a clone!

[02:46] ---

I don't have much leeway
with Kayano's ferocious attacks--

[02:49] ---

it's all I can do to
leave an afterimage of my face!

[02:52] ---

Still... that's pretty nifty.

[02:53] ---

We have to remove her tentacles ASAP!

[02:56] ---

--Die!

--They're only putting off all that abnormal heat

[02:58] ---

because she's not giving
any thought to her own survival!

[03:01] ---

At this rate, the tentacles will
suck out all her life-force and she'll die!

[03:05] ---

But! As long as her bloodlust
matches that of her tentacles,

[03:09] ---

they'll be rooted to her nerves,
impossible to remove!

[03:12] ---

We don't have the time to
talk her down like we did with Itona!

[03:17] ---

Then how can we...

[03:19] ---

There's only one way:

[03:21] ---

I'll pull them out as we fight.

[03:24] ---

I'll let her hit my greatest weak spot:

[03:27] ---

my heart, located just under my tie.

[03:29] ---

If it's completely destroyed,

[03:31] ---

I'll die.

[03:33] ---

If I can make her feel like she did me in,

[03:35] ---

her tentacles' bloodlust will weaken
for a moment, if only a bit.

[03:38] ---

And in that moment, one of *you*

[03:40] ---

will have to make Kayano forget *her* bloodlust.

[03:44] ---

Forget it? But how?

[03:46] ---

Whatever works. Anything to
get her mind off assassination.

[03:51] ---

It's the only thing I can't do.

[03:54] ---

If the target of her bloodlust
were to try any funny business,

[03:57] ---

her bloodlust would only intensify.

[03:59] ---

But if you can quell that bloodlust,

[04:01] ---

the tentacles' bond with her
would momentarily be broken,

[04:05] ---

and I might be able to
remove them with minimal damage!

[04:08] ---

And Kayano's tentacles would be on your heart the whole time?

[04:12] ---

Wouldn't you die first?

[04:15] ---

If I'm lucky, I'll postpone that final, fatal moment...

[04:18] ---

But I'd say the odds of me dying first are fifty-fifty.

[04:21] ---

No!

[04:22] ---

But you know...

[04:23] ---

For me, the entire class not being able to graduate uneventfully

[04:27] ---

is even worse than dying.

[04:32] ---

What is he even doing?

[04:35] ---

Telling them to step into the fray and distract Kaede?

[04:39] ---

Does he want those brats to pull off some kind of parlor trick?

[04:42] ---

--Mimura...

--Hmm?

[04:43] ---

Play some air guitar.

[04:44] ---

Huh?

[04:44] ---

Show her your badass skills.

[04:46] ---

She'll turn her bloodlust on *me*!

[04:48] ---

Look, just do it!

[04:49] ---

No way will that work!

[04:50] ---

--Then what *do* we do?

--The clap stunner?

[04:52] ---

No. If the wavelength of

her consciousness is that messed up,

[04:56] ---

a single clap stunner won't be able
to hit it at the ideal moment.

[05:00] ---

Knives...

[05:02] ---

Guns...

[05:03] ---

All this stuff would just hurt Kayano.

[05:07] ---

Isn't there anything else?

[05:09] ---

The techniques we mastered in this classroom--

[05:12] ---

we learned anything and everything
to make us expert assassins!

[05:19] ---

Wait--there *is* that one killer move...

[05:24] ---

Die! Die! Die!

[05:33] ---

Gotcha...!

[05:40] ---

--I swore to your sister...

[05:41] ---

--Let me go!

--I swore to your sister...

[05:42] ---

...that I wouldn't let
any of you out of my grasp.

[05:53] ---

Nagisa...

[05:55] ---

Nagisa...

[06:13] ---

I can't let you say it, Kayano--
that it was all an act.

[06:25] ---

Our memories here...
the fun times we all had together...

[06:35] ---

I can't let you say that the only thing
ever on your mind was revenge.

[06:43] ---

Koro Sensei?

[06:45] ---

Will this work?

[06:47] ---

Full marks, Nagisa!

[06:48] ---

They'll come out now!

[07:00] ---

Does this mean Kayano is all right now?

[07:04] ---

Yes... probably.

[07:06] ---

She'll need absolute rest for a while.

[07:11] ---

Hey, Prince Charming!

Shutting her down with a kiss, eh? Nice!

[07:15] ---

I thought it was a good way
to make her forget her bloodlust.

[07:19] ---

I'll apologize to her later.

[07:22] ---

Fifteen hits on a ten-second kiss?

You're not there yet.

[07:27] ---

"Hits"?

[07:28] ---

I trained you on forced,
indiscriminate French kisses.

[07:32] ---

You should have been able to make 40.

[07:34] ---

Hmm. Twenty-five's tight for me.

[07:36] ---

--Yeah.

--God, I hate this place.

[07:39] ---

I can just about make it to 20.

[07:43] ---

Koro Sensei!

[07:46] ---

I'm fine. It'll just take a while
for my heart to recover.

[07:52] ---

I'm sure there's something
you'd like to hear me say,

[07:55] ---

but please, wait just a little longer.

[08:01] ---

Quit playing up the deathbed angle.

[08:03] ---

You're still alive enough to dodge.

[08:06] ---

Shiro...

[08:08] ---

Useless girl.

[08:11] ---

She'd give her own life
for that revenge narrative of hers--

[08:14] ---

you'd think she could have done
a bit better than *this*.

[08:19] ---

You're quite the monster.

[08:21] ---

Just how many assassins have you
driven away in a single year?

[08:26] ---

But there are still two of them right here.

[08:32] ---

I'm the last one.

[08:35] ---

You took everything away...

[08:38] ---

...and I'll make you pay for it with your life.

[08:41] ---

The genius scientist,
with cloaked face and altered voice...

[08:46] ---

So it *is* you... Yanagisawa.

[08:51] ---

Come, 2.0.

[08:54] ---

March will bring a perfect death
for an accursed life.

[09:02] ---

What's with him?

[09:09] ---

I...

[09:11] ---

Kayano... thank goodness.

[09:15] ---

Kayano... are you okay?

[09:17] ---

Uh-huh...

[09:19] ---

Kayano...

[09:23] ---

It was pure bloodlust at first...

[09:26] ---

But as I spent time with Koro Sensei,

[09:30] ---

I started losing my conviction
in that bloodlust.

[09:33] ---

Like, doesn't this teacher have
some circumstances I don't know about?

[09:38] ---

And shouldn't I find out
what they are before I kill him?

[09:42] ---

But that's when the bloodlust
in my tentacles swelled forth.

[09:46] ---

They wouldn't let me *not* do it.

[09:50] ---

How dumb.

[09:52] ---

Everyone was genuinely
enjoying their assassinations

[09:55] ---

while I wasted the whole year
on plain old revenge.

[10:02] ---

Kayano...

[10:04] ---

Once you taught me this hairstyle,

[10:08] ---

I stopped fretting about my long hair.

[10:12] ---

And like you said,

[10:14] ---

everyone liked the name "Koro Sensei"
--we've been using it all year.

[10:19] ---

It doesn't matter what you were after.

[10:22] ---

We all made you our friend, together.

[10:27] ---

No matter how much you suffered on your own,

[10:29] ---

we can't let you say it was all an act--

[10:31] ---

"My Plan (Secret)"

we can't let you say it was all an act--

[10:32] ---

we can't let you say it was all an act--

[10:32] ---

not all those days you were
smiling right there with us.

[10:38] ---

Koro Sensei promised to tell us
everything once we were all together.

[10:42] ---

He's not a saint. We know
he doesn't always do the right thing.

[10:48] ---

But let's hear him out--all of us, together.

[10:53] ---

Yeah...

[10:56] ---

Thank you... I can stop acting now.

[11:05] ---

Koro Sensei...

[11:07] ---

Whatever's in your past...
We'll accept it, as long as it's the truth.

[11:16] ---

I wanted *never* to talk about
my past if I could help it.

[11:22] ---

But I see I have to.

[11:25] ---

I don't want to lose your trust,
the bond we share.

[11:32] ---

This past summer, on that southern island,

[11:34] ---

Mr. Karasuma said of Miss Irina,

[11:38] ---

"The better the assassin,
the broader her skill set."

[11:41] ---

I think that's relevant here.

[11:45] ---

This E Class is the first I've ever taught.

[11:50] ---

Even so, I've managed to
teach you just about every subject

[11:53] ---

without a hitch.

[11:56] ---

Why do you think that is?

[12:00] ---

Don't tell me...

[12:01] ---

That's right:

[12:03] ---

Until two years ago,

I was the assassin known as the Reaper.

[12:09] ---

And one more thing...

[12:11] ---

Even if you do nothing, I'll die come March.

[12:15] ---

Either I die alone or the earth dies with me:

[12:19] ---

That's the only part of the future
an assassination can change.

[12:31] ---

The super-creature began to speak

[12:35] ---

of the human memories he had hidden away.

[12:39] ---

"Assassination Classroom, Final Season"
"by Kaede Kayano"

[12:45] ---

He grew up trusting only in death.

[12:51] ---

Born in the ugly world of the slums,

[12:53] ---

the only truth he could rely on even as a child

[12:59] ---

was that if you kill people, they die.

[13:02] ---

So he chose the path of an assassin.

[13:07] ---

It was his calling.

[13:11] ---

The mighty he killed with knowledge.

[13:14] ---

The intelligent he killed
with strength and skills.

[13:18] ---

Those gifted with both he enticed
with his personal magnetism.

[13:23] ---

When he had killed a thousand victims,
[13:26] ---
he was given the nickname "the Reaper."

[13:35] ---
Watch how you handle him.

[13:37] ---
Assume there's a danger
of him killing you in any setting.

[13:42] ---
Though this *is* a pretty sad state
for any assassin to be in.

[13:47] ---
Clear-headed and tough-bodied.

[13:50] ---
No family registry means
no one will complain if he dies.

[13:54] ---
He's perfect for this experiment--
exactly why we got him.

[14:01] ---
Listen up, guinea pig.

[14:03] ---
The new life of legendary assassin the Reaper

[14:07] ---
will consist of day after day of
dawn-to-dusk experiments on your body.

[14:38] ---
Wow! Who knew?

[14:39] ---
You look like such a kind person!

[14:43] ---
Someone pressed into service
as my monitor, eh?

[14:46] ---
Right? I won't do anything--
could you get me out of here?

[14:51] ---
No can do. If I'm killed, I'll die, y'know.

[14:56] ---
This woman...

[14:57] ---
I might just be able to use her.

[15:01] ---
But there's one thing that's bothering me...

[15:04] ---
"The 8/10th"
What's with that shirt?!

[15:06] ---

Aguri Yukimura. Nice to meet you!

[15:11] ---

ATPase, rebalance phase...

[15:14] ---

Give him 40 units of SOD inhibitor.

[15:17] ---

Yes, sir.

[15:23] ---

They're wide open...

[15:25] ---

...but if I kill them now,
it'll just complicate my escape.

[15:35] ---

Good job today.

[15:44] ---

Let me know once you've
rested a bit and I'll check your vitals.

[15:50] ---

Again with the dorky shirts, Miss Yukimura?

[15:53] ---

Not this one, too?!

[15:55] ---

I thought it'd be a breath
of fresh air in your solitary lifestyle!

[15:58] ---

Honestly, it ticks me off.

[16:00] ---

And I like this brand, too...

[16:02] ---

They don't go over well
with my students, either.

[16:06] ---

--Students?

--Aguri!

[16:09] ---

Just how long does a simple data check take?!

[16:11] ---

I-I'm sorry, Kotaro--

[16:16] ---

I'm only marrying you out of pity,

[16:18] ---

since your father's one of our subcontractors!

[16:21] ---

Now repay that kindness!

[16:23] ---

Follow my orders with utmost effort

and whole-hearted devotion!

[16:29] ---

Later, guinea pig...

[16:32] ---

See you tomorrow.

[16:40] ---

Generating antimatter within life:

[16:44] ---

That was the core of Yanagisawa's research.

[16:48] ---

He'd splice the particle acceleration cycle
needed to create antimatter

[16:52] ---

into the life cycle,

[16:54] ---

starting up the cells' engines
with that colossal energy.

[16:59] ---

--Yanagisawa?

--Hmm?

[17:01] ---

My hands and feet are pretty numb.

[17:04] ---

And I'm getting chills.

[17:06] ---

That's *Mr.* Yanagisawa!

[17:08] ---

Tch. Peripheral neuropathy, eh?

[17:12] ---

Perhaps we should stop giving the alkaloid?

[17:14] ---

--If I can skillfully control the experiment myself,
--Yeah. If it starts affecting high-molecular-weight polymerization,

[17:18] ---

--I can boost the probability of success even further.
--this'll all be for nothing.

[17:22] ---

I'll gain a destructive power
beyond all human reckoning.

[17:29] ---

Wow, so much on my checklist today!

[17:33] ---

Better hurry it along
or I'll get smacked around again.

[17:35] ---

And that's a problem?

[17:38] ---

Well, kind of.

[17:39] ---

I'm actually a teacher--
I can't be getting stupid.

[17:44] ---

A teacher?

[17:45] ---

Aguri!

[17:46] ---

How many times do I have to tell you:
Don't keep me waiting!

[17:48] ---

I'm sorry--I'll do it right now!

[17:50] ---

Your stamina and your clerical skills
are all you're good for!

[17:53] ---

Can't you observe one lousy guinea pig?!

[17:56] ---

Maybe I'll have to *beat* it into--

[18:07] ---

Mr. Reaper... what did you do?

[18:10] ---

I've immobilized him, that's all.

[18:12] ---

Now you can still teach tomorrow, right?

[18:18] ---

After he had spent about
three months in this place,

[18:21] ---

the killer and the teacher were
as open to each other as old friends.

[18:27] ---

Quadratic equations?

[18:29] ---

You have to dress it up
a little more or it'll feel too easy.

[18:32] ---

That goes double for
students at a college-prep school.

[18:36] ---

Urgh... The professional teacher,
schooled by an assassin...

[18:41] ---

You're better suited to be
a teacher than I am, Mr. Reaper.

[18:44] ---

Well, I can play a college professor
if work demands it.

[18:48] ---

But I'm not cut out for teaching.

[18:53] ---

I had a pupil once... but he betrayed me.

[18:58] ---

That's how I wound up here.

[19:04] ---

Now the Reaper's name
and all his skills are mine alone.

[19:09] ---

And that's not all.

[19:11] ---

Lately I've mastered a disguise skill
that even you don't have.

[19:16] ---

Farewell, my teacher...

You never did see my face, did you?

[19:23] ---

I don't understand.

[19:25] ---

I had developed his abilities
and supervised him almost perfectly...

[19:32] ---

I think I get it.

[19:35] ---

Your student probably
just wanted to be seen--by you.

[19:41] ---

But I *did* see him.

[19:43] ---

Closely observing
someone's abilities and personality

[19:46] ---

is key to winning them over.

[19:52] ---

Break time's over, guinea pig.

[19:55] ---

Get back on the restraint table.

We're doing more testing.

[20:01] ---

The subject's body is
starting to undergo strange changes.

[20:04] ---

Only natural, given the
enormous energy within.

[20:07] ---

If he were to rebel...

[20:08] ---

If he's planning on making
a run for it, he'll take Aguri hostage.

[20:12] ---

Huh?

[20:13] ---

She's a docile and
reasonably capable guinea pig

[20:15] ---

whose death no one would mourn.

[20:19] ---

In other words, a sacrifice to gauge his malice.

[20:31] ---

Rejection response is within expectations.

[20:34] ---

You may let him be.

[20:45] ---

She was to be a living sacrifice.

[20:49] ---

The Reaper was turning into
something that wasn't human.

[20:54] ---

And though she senses these things...

[20:56] ---

...she asks no unnecessary questions.

[21:06] ---

Good job again today.

[21:08] ---

Once you've rested a bit,
I'll check your vitals.

[21:12] ---

Then we can have a chat, like always.

[21:16] ---

She just looks straight ahead
and smiles peacefully. Like always.

[21:23] ---

Oh... so *this* is what "seeing" is.

[21:30] ---

Yes, let's.

[21:31] ---

*In the big window where the dappled sunlight shines gently in
*Yes, let's.

[21:31] ---

*In the big window where the dappled sunlight shines gently in
*Where are those exam questions?

[21:34] ---

*In the big window where the dappled sunlight shines gently in
*The legendary killer who'd never shown himself to anyone

[21:38] ---

*In the big window where the dappled sunlight shines gently in
*knew for the first time the happiness in being seen.

[21:43] ---

The day I met you felt so far away

[21:46] ---

*The day I met you felt so far away
*The seasons changed yet again.

[21:49] ---

*The day I met you felt so far away
*Her new batch of students

[21:51] ---

*The day I met you felt so far away
*met as Class 3-E of Kunugigaoka Junior High...

[21:55] ---

*The memories I've arranged little by little keep me warm
*met as Class 3-E of Kunugigaoka Junior High...

[21:57] ---

The memories I've arranged little by little keep me warm
...two weeks before the crescent moon came to be.

[22:06] ---

*A small room, hearts connecting:
you taught me gently*

[22:18] ---

Once this season comes for me, I won't be able

[22:30] ---

To search out your figure anymore

[22:36] ---

I'll never forget

[22:41] ---

Until the day I can see you again

Revision #1

Created 2026-01-04 21:00:00 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:00:00 UTC by whimsee